2026/1327

17.6.2026

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Σύμβαση για τη σύσταση διεθνούς επιτροπής αποζημιώσεων για την Ουκρανία

Προοίμιο

ΤΑ ΥΠΟΓΡΑΦΟΝΤΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τις υποχρεώσεις όλων των κρατών δυνάμει του άρθρου 2 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης να απέχουν στις διεθνείς σχέσεις τους από την απειλή ή τη χρήση βίας κατά της εδαφικής ακεραιότητας ή της πολιτικής ανεξαρτησίας οποιουδήποτε κράτους, ή από συμπεριφορά που με οποιονδήποτε άλλο τρόπο δεν συνάδει με τους σκοπούς των Ηνωμένων Εθνών, και να διευθετούν τις διεθνείς διαφορές τους με ειρηνικά μέσα,

ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΣ σοβαρή ανησυχία για την απώλεια ανθρώπινων ζωών, τον εκτοπισμό αμάχων, την ολοκληρωτική καταστροφή υποδομών και φυσικών πόρων, την απώλεια δημόσιας και ιδιωτικής περιουσίας και την οικονομική καταστροφή που προκλήθηκε από την επίθεση της Ρωσικής Ομοσπονδίας κατά της Ουκρανίας,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σημασία της διατήρησης και της ενίσχυσης της διεθνούς ειρήνης που βασίζεται στην ελευθερία, την ισότητα, τη δικαιοσύνη και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και της ανάπτυξης φιλικών σχέσεων μεταξύ των εθνών, ανεξάρτητα από το πολιτικό, οικονομικό και κοινωνικό τους σύστημα ή το επίπεδο ανάπτυξής τους,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το ψήφισμα ES-11/1 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, της 2ας Μαρτίου 2022, για την επίθεση κατά της Ουκρανίας με τίτλο «Aggression against Ukraine», στο οποίο η Γενική Συνέλευση εξέφρασε τη λύπη της με τον πιο κατηγορηματικό τρόπο για την επίθεση της Ρωσικής Ομοσπονδίας κατά της Ουκρανίας κατά παράβαση του άρθρου 2 παραγραφος 4 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τα άρθρα της Επιτροπής Διεθνούς Δικαίου σχετικά με την ευθύνη των κρατών για διεθνώς παράνομες πράξεις και την υποχρέωση του υπεύθυνου κράτους να αποκαταστήσει πλήρως τη ζημία που προκλήθηκε από τη διεθνώς παράνομη πράξη,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το ψήφισμα 60/147 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, της 16ης Δεκεμβρίου 2005, με το οποίο η Γενική Συνέλευση ενέκρινε τις βασικές αρχές και τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με το δικαίωμα προσφυγής και αποκατάστασης των θυμάτων καταφώρων παραβιάσεων του διεθνούς δικαίου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και σοβαρών παραβιάσεων του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το ψήφισμα ES-11/5 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, της 14ης Νοεμβρίου 2022, με τίτλο «Furtherance of remedy and reparation for aggression against Ukraine» (Προώθηση της προσφυγής και της αποκατάστασης για την επίθεση κατά της Ουκρανίας), στο οποίο η Γενική Συνέλευση αναγνώρισε ότι η Ρωσική Ομοσπονδία πρέπει να λογοδοτήσει για τυχόν παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου στην Ουκρανία ή κατά της Ουκρανίας, συμπεριλαμβανομένης της επίθεσής της κατά παράβαση του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και για τυχόν παραβιάσεις του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και του διεθνούς δικαίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι, στο ψήφισμα ES-11/5, η Γενική Συνέλευση αναγνώρισε επίσης ότι η Ρωσική Ομοσπονδία πρέπει να υποστεί τις έννομες συνέπειες όλων των διεθνώς παράνομων πράξεών της, μεταξύ άλλων αποκαθιστώντας τις βλάβες, συμπεριλαμβανομένων των ζημιών, που προκλήθηκαν από τις πράξεις αυτές,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Γενική Συνέλευση αναγνώρισε την ανάγκη θέσπισης, σε συνεργασία με την Ουκρανία, διεθνούς μηχανισμού για την αποκατάσταση των ζημιών, των απωλειών ή των βλαβών που προκλήθηκαν από τις διεθνώς παράνομες πράξεις της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ουκρανία ή κατά της Ουκρανίας,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Γενική Συνέλευση συνέστησε τη δημιουργία, από τα κράτη μέλη, σε συνεργασία με την Ουκρανία, διεθνούς μητρώου ζημιών, το οποίο θα χρησιμεύσει ως έγγραφο αρχείο αποδεικτικών στοιχείων και αξιώσεων σχετικά με ζημίες, απώλειες ή βλάβες που προκλήθηκαν σε όλα τα οικεία φυσικά και νομικά πρόσωπα, καθώς και στο κράτος της Ουκρανίας, από τις διεθνώς παράνομες πράξεις της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ουκρανία ή κατά της Ουκρανίας, καθώς και για την προώθηση και τον συντονισμό της συλλογής αποδεικτικών στοιχείων,

ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΣ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ για τη δημιουργία του μητρώου ζημιών που προκλήθηκαν από την επίθεση της Ρωσικής Ομοσπονδίας κατά της Ουκρανίας μέσω του ψηφίσματος CM/Res(2023)3 της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 12ης Μαΐου 2023, για τη θέσπιση της διευρυμένης μερικής συμφωνίας για το μητρώο ζημιών που προκλήθηκαν από την επίθεση της Ρωσικής Ομοσπονδίας κατά της Ουκρανίας, όπως επιβεβαιώθηκε με το ψήφισμα CM/Res(2025)3 της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης της 9ης Ιουλίου 2025,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ επίσης ότι το μητρώο ζημιών που προκλήθηκαν από την επίθεση της Ρωσικής Ομοσπονδίας κατά της Ουκρανίας είναι λειτουργικό και λαμβάνει, επεξεργάζεται και καταγράφει αξιώσεις σύμφωνα με το καταστατικό του,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το καταστατικό του μητρώου ζημιών που προκλήθηκαν από την επίθεση της Ρωσικής Ομοσπονδίας κατά της Ουκρανίας, το οποίο ορίζει ότι το έργο του μητρώου, συμπεριλαμβανομένης της ψηφιακής πλατφόρμας του με όλα τα δεδομένα σχετικά με αξιώσεις και αποδεικτικά στοιχεία που καταγράφονται σ' αυτό, προορίζεται να αποτελέσει την πρώτη συνιστώσα ενός μελλοντικού διεθνούς μηχανισμού αποζημιώσεων που θα θεσπιστεί με χωριστή διεθνή πράξη σε συνεργασία με την Ουκρανία,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα σύμβαση αποτελεί τέτοια διεθνή πράξη και ότι συστήνει τη διεθνή επιτροπή αποζημιώσεων για την Ουκρανία, η οποία αποτελεί τη δεύτερη συνιστώσα του διεθνούς μηχανισμού αποζημιώσεων, ο οποίος μπορεί επίσης να περιλαμβάνει, ως τρίτη συνιστώσα, ένα μελλοντικό ταμείο αποζημιώσεων που θα είναι επιφορτισμένο με την καταβολή αποζημιώσεων για ζημίες, απώλειες ή βλάβες που προκαλούνται από διεθνώς παράνομες πράξεις της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ουκρανία ή κατά της Ουκρανίας,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι, μολονότι η παρούσα σύμβαση αφορά διεθνώς παράνομες πράξεις που διαπράχθηκαν από τη Ρωσική Ομοσπονδία στην Ουκρανία ή κατά της Ουκρανίας στις 24 Φεβρουαρίου 2022 ή μετά την ημερομηνία αυτή, αυτό δεν απαλλάσσει τη Ρωσική Ομοσπονδία από τις ευθύνες της για τις διεθνώς παράνομες πράξεις της που διαπράχθηκαν στην Ουκρανία ή κατά της Ουκρανίας στις 20 Φεβρουαρίου 2014 ή μετά την ημερομηνία αυτή, ούτε αποκλείει το ενδεχόμενο μελλοντικής τροποποίησης της παρούσας σύμβασης ώστε να καταστεί δυνατή η διεύρυνση του χρονικού πεδίου εφαρμογής της από τις 20 Φεβρουαρίου 2014,

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΤΗ ΔΕΣΜΕΥΣΗ να εφαρμόσουν τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ επί της παρούσας ανοικτής σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης, ως εξής:

ΜΕΡΟΣ I

ΟΡΟΛΟΓΙΑ

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας σύμβασης ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «συνέλευση»: η συνέλευση των μελών της επιτροπής που συγκροτείται σύμφωνα με το άρθρο 7 της παρούσας σύμβασης·

β) «αξιώσεις»: κατά την έννοια του άρθρου 3 της παρούσας σύμβασης, οι αξιώσεις που υποβάλλονται στο μητρώο ζημιών που προκλήθηκαν από την επίθεση της Ρωσικής Ομοσπονδίας κατά της Ουκρανίας σύμφωνα με τους κανόνες του και, μετά τη μεταβίβαση των εργασιών του μητρώου στην επιτροπή δυνάμει του μέρους VII της παρούσας σύμβασης, οι αξιώσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με τους κανόνες και τις διαδικασίες που αναφέρονται στο άρθρο 25 της παρούσας σύμβασης·

γ) «επιτροπή»: η διεθνής επιτροπή αποζημιώσεων για την Ουκρανία που συστήνεται με την παρούσα σύμβαση·

δ) «επίτροπος»: άτομο που διορίζεται ως μέλος ομάδας σύμφωνα με το άρθρο 11 της παρούσας σύμβασης·

ε) «συμβούλιο»: το συμβούλιο της επιτροπής που συγκροτείται σύμφωνα με το άρθρο 10 της παρούσας σύμβασης·

στ) «εκτελεστικός διευθυντής / εκτελεστική διευθύντρια»: ο εκτελεστικός διευθυντής / η εκτελεστική διευθύντρια της επιτροπής που διορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 14 της παρούσας σύμβασης·

ζ) «οικονομική επιτροπή»: η οικονομική επιτροπή της επιτροπής που συγκροτείται σύμφωνα με το άρθρο 8 της παρούσας σύμβασης·

η) «κύριος συνεισφέρων»: κάθε μέλος το οποίο, σε οποιοδήποτε οικονομικό έτος, συνεισφέρει το υψηλότερο επίπεδο υποχρεωτικών συνεισφορών στον προϋπολογισμό της επιτροπής βάσει των κριτηρίων που καθορίζονται στο ψήφισμα (94)31 της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης της 4ης Νοεμβρίου 1994·

θ) «μέλος»: κάθε κράτος ή οργανισμός περιφερειακής ολοκλήρωσης που έχει καταστεί μέλος της επιτροπής ως συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας σύμβασης σύμφωνα με τα άρθρα 27, 28, 30 ή 31 της παρούσας·

ι) «παρατηρητής»: κάθε κράτος, οργανισμός περιφερειακής ολοκλήρωσης ή διεθνής οργανισμός που έχει καταστεί παρατηρητής της επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 2 της παρούσας σύμβασης·

ια) «ομάδα»: ομάδα επιτρόπων που συγκροτείται σύμφωνα με το άρθρο 12 της παρούσας σύμβασης·

ιβ) «οργανισμός περιφερειακής ολοκλήρωσης»: οργανισμός που αποτελείται από κυρίαρχα κράτη μιας συγκεκριμένης περιοχής, στον οποίο τα κράτη μέλη έχουν μεταβιβάσει αρμοδιότητες σε θέματα που διέπονται από την παρούσα σύμβαση·

ιγ) «μητρώο ζημιών που προκλήθηκαν από την επίθεση της Ρωσικής Ομοσπονδίας κατά της Ουκρανίας» ή «μητρώο»: το μητρώο ζημιών που προκλήθηκαν από την επίθεση της Ρωσικής Ομοσπονδίας κατά της Ουκρανίας, το οποίο θεσπίστηκε με το ψήφισμα CM/Res(2023)3 της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης της 12ης Μαΐου 2023, όπως επιβεβαιώθηκε με το ψήφισμα CM/Res(2025)3 της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης της 9ης Ιουλίου 2025·

ιδ) «κανόνες και κανονισμοί»: οι κανόνες και οι κανονισμοί που διέπουν τις εργασίες της επιτροπής, οι οποίοι θεσπίζονται από το συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της παρούσας σύμβασης και εγκρίνονται από τη συνέλευση σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο γ) της παρούσας σύμβασης·

ιε) «γραμματεία»: η γραμματεία της επιτροπής που συγκροτείται σύμφωνα με το άρθρο 13 της παρούσας σύμβασης.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΣΥΣΤΑΣΗ, ΕΝΤΟΛΗ ΚΑΙ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΥΚΡΑΝΙΑ

Άρθρο 2

Σύσταση της διεθνούς επιτροπής αποζημιώσεων για την Ουκρανία

Με την παρούσα συγκροτείται η διεθνής επιτροπή αποζημιώσεων για την Ουκρανία ως ανεξάρτητο όργανο εντός του θεσμικού πλαισίου του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 3

Εντολή και καθήκοντα της επιτροπής

1. Η επιτροπή είναι διοικητικό όργανο που αποφασίζει επί αξιώσεων αποζημίωσης για ζημίες, απώλειες ή βλάβες που έχουν προκληθεί από διεθνώς παράνομες πράξεις που διαπράχθηκαν από τη Ρωσική Ομοσπονδία στην Ουκρανία ή κατά της Ουκρανίας, συμπεριλαμβανομένης της επίθεσής της κατά παράβαση του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και τυχόν παραβιάσεων του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και του διεθνούς δικαίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα από τη Ρωσική Ομοσπονδία:

α) στις 24 Φεβρουαρίου 2022 και μετά την ημερομηνία αυτή·

β) i. στην επικράτεια της Ουκρανίας εντός των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων της, η οποία περιλαμβάνει την ξηρά, τον εναέριο χώρο, τα εσωτερικά ύδατα και τα χωρικά της ύδατα·

ii. στην αποκλειστική οικονομική ζώνη της Ουκρανίας και στην υφαλοκρηπίδα της, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και, κατά περίπτωση, την εθνική νομοθεσία της Ουκρανίας· ή

iii. σε οποιαδήποτε αεροσκάφη ή πλοία που υπάγονται στη δικαιοδοσία της Ουκρανίας· και

γ) σε όλα τα οικεία φυσικά και νομικά πρόσωπα, καθώς και στο κράτος της Ουκρανίας, συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών και τοπικών αρχών του και των οντοτήτων που ανήκουν στο κράτος ή ελέγχονται από αυτό.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας σύμβασης, η εντολή της επιτροπής σύμφωνα με την παράγραφο 1 ανωτέρω σημαίνει ότι η επιτροπή επανεξετάζει, αξιολογεί και αποφασίζει για τις αξιώσεις και καθορίζει κάθε ποσό αποζημίωσης που οφείλεται σε κάθε περίπτωση.

3. Η επιτροπή εξετάζει όλα τα διοικητικά, οικονομικά, διαδικαστικά, πραγματικά, νομικά και πολιτικά ζητήματα που απαιτείται να εξεταστούν για τη λήψη αποφάσεων σχετικά με τις αξιώσεις και καθορίζει τυχόν οφειλόμενα ποσά αποζημίωσης σε κάθε περίπτωση.

4. Η επιτροπή εργάζεται με βάση το γεγονός ότι η Ρωσική Ομοσπονδία, βάσει του διεθνούς δικαίου, είναι υπεύθυνη για κάθε ζημία, απώλεια ή βλάβη που προκαλείται από τις διεθνώς παράνομες πράξεις της στην Ουκρανία ή κατά της Ουκρανίας σύμφωνα με την παράγραφο 1 ανωτέρω.

5. Οι αποφάσεις της επιτροπής, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων για τα ποσά αποζημίωσης που καθορίζονται και χορηγούνται σύμφωνα με την παρούσα σύμβαση, είναι οριστικές. Οι αποφάσεις σχετικά με τα ποσά αποζημίωσης αντικατοπτρίζουν θεμιτή και δίκαιη εκτίμηση και προσδιορισμό της αξίας μιας αξίωσης.

6. Όσον αφορά τη λειτουργία της επιτροπής, όλα τα μέλη της επιτροπής θεωρούν ότι οι αποφάσεις τις επιτροπής επιλύουν οριστικά όλα τα πραγματικά και νομικά ζητήματα που αφορούν μια αξίωση.

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

ΝΟΜΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΚΑΙ ΕΔΡΑ

Άρθρο 4

Νομική προσωπικότητα

1. Η επιτροπή διαθέτει διεθνή νομική προσωπικότητα.

2. Ως εκ τούτου, η επιτροπή διαθέτει την αναγκαία δικαιοπρακτική ικανότητα για την άσκηση των καθηκόντων της, την εκπλήρωση της εντολής της και την προστασία των συμφερόντων της, ιδίως την ικανότητα σύναψης συμφωνιών, απόκτησης και διάθεσης κινητής και ακίνητης περιουσίας και άσκησης δικαστικής προσφυγής.

Άρθρο 5

Έδρα

1. Η επιτροπή έχει την έδρα της στο έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας σύμβασης.

2. Το καθεστώς και η λειτουργία της επιτροπής στο κράτος υποδοχής ρυθμίζονται από συμφωνία για την έδρα που συνάπτεται μεταξύ του κράτους υποδοχής και της επιτροπής.

3. Η επιτροπή διαθέτει γραφείο στην Ουκρανία με σκοπό να επικουρεί τη συνέλευση, το συμβούλιο και τις ομάδες κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

4. Η επιτροπή συνάπτει ρυθμίσεις και/ή συμφωνίες με την Ουκρανία που ρυθμίζουν το καθεστώς και τη λειτουργία του γραφείου της επιτροπής στην Ουκρανία.

5. Η συνέλευση μπορεί να αποφασίσει να ιδρύσει γραφεία της επιτροπής σε οποιοδήποτε άλλο κράτος, με την επιφύλαξη της συγκατάθεσης του εν λόγω κράτους.

Άρθρο 6

Προνόμια και ασυλίες

1. Η επιτροπή, συμπεριλαμβανομένων του γραφείου της στην Ουκρανία και τυχόν γραφείων σε άλλα κράτη, απολαμβάνει στην επικράτεια κάθε κράτους που είναι μέλος της τα αναγκαία προνόμια και τις αναγκαίες ασυλίες για την άσκηση των καθηκόντων της και την εκπλήρωση της εντολής της.

2. Τα κράτη που είναι μέλη εφαρμόζουν, στην επικράτειά τους, τους κανόνες που ορίζονται στη γενική συμφωνία περί των προνομίων και ασυλιών του Συμβουλίου της Ευρώπης όσον αφορά την επιτροπή, τα γραφεία της, τον εκτελεστικό διευθυντή / την εκτελεστική διευθύντρια, άλλα μέλη της γραμματείας και εμπειρογνώμονες που προσλαμβάνονται από την επιτροπή, και ιδίως:

α) τα άρθρα 3 έως 7 της γενικής συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του Συμβουλίου της Ευρώπης, όσον αφορά την επιτροπή, συμπεριλαμβανομένων των γραφείων, των περιουσιακών στοιχείων και των στοιχείων ενεργητικού της·

β) το άρθρο 18 της γενικής συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του Συμβουλίου της Ευρώπης, όσον αφορά τον εκτελεστικό διευθυντή / την εκτελεστική διευθύντρια και άλλα μέλη της γραμματείας·

γ) το άρθρο 18 στοιχεία α) και ε) της γενικής συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του Συμβουλίου της Ευρώπης όσον αφορά τους/τις εμπειρογνώμονες που προσλαμβάνονται από την επιτροπή.

3. Τα κράτη που είναι μέλη εφαρμόζουν, στην επικράτειά τους, τα ίδια προνόμια και τις ίδιες ασυλίες με εκείνες που προβλέπονται στο άρθρο 16 της γενικής συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του Συμβουλίου της Ευρώπης όσον αφορά τους επιτρόπους κατά την άσκηση των δραστηριοτήτων της επιτροπής.

4. Οι εκπρόσωποι των μελών στα όργανα της επιτροπής, οι επίτροποι, ο εκτελεστικός διευθυντής / η εκτελεστική διευθύντρια, άλλα μέλη της γραμματείας και οι εμπειρογνώμονες που προσλαμβάνονται από την επιτροπή απολαμβάνουν, στην επικράτεια κάθε κράτους μέλους, δικαστική ασυλία έναντι κάθε είδους διαδικασίας για προφορικές ή γραπτές δηλώσεις και πράξεις στις οποίες προέβησαν με την επίσημη ιδιότητά τους και εξακολουθούν να απολαμβάνουν την εν λόγω ασυλία μετά τη λήξη της θητείας τους.

5. Κάθε κράτος που είναι μέλος μπορεί, με κοινοποίηση που απευθύνεται στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να δηλώσει ότι καμία δικαστική ασυλία που παρέχεται σε πρόσωπο δυνάμει των παραγράφων 2, 3 και 4 ανωτέρω δεν ισχύει σε περίπτωση παράβασης των κανονισμών για την κυκλοφορία μηχανοκίνητων οχημάτων που διαπράττει το εν λόγω πρόσωπο ή σε περίπτωση ζημίας που προκαλείται από μηχανοκίνητο όχημα που ανήκει στο εν λόγω πρόσωπο ή που οδηγεί το εν λόγω πρόσωπο.

6. Τα προνόμια και οι ασυλίες:

α) των επιτρόπων μπορούν να αρθούν από τη συνέλευση·

β) του εκτελεστικού διευθυντή / της εκτελεστικής διευθύντριας, άλλων μελών της γραμματείας και των εμπειρογνωμόνων που προσλαμβάνονται από την επιτροπή μπορούν να αρθούν από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

7. Η ασυλία που προβλέπεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) μπορεί να αρθεί από τη συνέλευση. Η εν λόγω άρση ασυλίας δεν εκτείνεται σε κανένα μέτρο εκτέλεσης ή δήμευσης περιουσιακών στοιχείων της Επιτροπής, συμπεριλαμβανομένων της ψηφιακής πλατφόρμας της και όλων των δεδομένων σχετικά με αξιώσεις και αποδεικτικά στοιχεία, για τα οποία απαιτείται ειδική άρση ασυλίας από τη συνέλευση.

8. Σε περίπτωση καταγγελίας από οποιοδήποτε μέλος ή λύσης της παρούσας σύμβασης, τα μέλη εξακολουθούν να παρέχουν τις ασυλίες που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

ΜΕΡΟΣ IV

ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΔΟΜΗ

Άρθρο 7

Συνέλευση

1. Η συνέλευση απαρτίζεται από όλα τα μέλη της επιτροπής.

2. Η συνέλευση συνέρχεται στην έδρα της επιτροπής, εκτός αν η συνέλευση αποφασίσει άλλως. Η πρώτη συνεδρίαση της συνέλευσης συγκαλείται από τον θεματοφύλακα της παρούσας σύμβασης εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της.

3. Η συνέλευση εκλέγει πρόεδρο και δύο αντιπροέδρους με θητεία τριών ετών. Ο/Η πρόεδρος της συνέλευσης, ή, απουσία του/της προέδρου, ένας/μία από τους/τις αντιπροέδρους, διεξάγει τις εργασίες της συνέλευσης και εκτελεί άλλα καθήκοντα σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό που έχει εγκρίνει η συνέλευση.

4. Η συνέλευση:

α) έχει τη συνολική ευθύνη για την εκπλήρωση της εντολής της επιτροπής και επιβλέπει το έργο των οργάνων της επιτροπής·

β) συνιστά στα μέλη, στα όργανα της επιτροπής, καθώς και στα επικουρικά όργανα που αναφέρονται στο σημείο i) κατωτέρω, μέτρα για την προώθηση των σκοπών της επιτροπής·

γ) εγκρίνει τους κανόνες και τους κανονισμούς που διέπουν τις εργασίες της επιτροπής και θεσπίζονται από το συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της παρούσας σύμβασης·

δ) καθορίζει τα μέλη του συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 10 της παρούσας σύμβασης·

ε) εγκρίνει τον κατάλογο υποψηφίων που θα υπηρετήσουν ως επίτροποι και επικαιροποιεί τον εν λόγω κατάλογο τουλάχιστον ετησίως·

στ) κατά την πρώτη συνεδρίασή της και, στη συνέχεια, ανάλογα με τις ανάγκες εκλέγει τον εκτελεστικό διευθυντή / την εκτελεστική διευθύντρια της επιτροπής που θα διοριστεί από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης·

ζ) εξουσιοδοτεί τον εκτελεστικό διευθυντή / την εκτελεστική διευθύντρια να εκτελέσει τη μεταβίβαση του μητρώου στην επιτροπή σύμφωνα με τα άρθρα 24 και 25 της παρούσας σύμβασης σε χρόνο που η συνέλευση κρίνει σκόπιμο, λαμβάνοντας υπόψη τις συνέπειες για τις καθορισμένες ετήσιες εισφορές των μελών·

η) κατόπιν σύστασης του συμβουλίου, εξουσιοδοτεί το συμβούλιο να συγκροτήσει ομάδες και να διορίσει τους/τις επιτρόπους που απαιτούνται όταν η συνέλευση το κρίνει σκόπιμο, λαμβάνοντας υπόψη τις συνέπειες για τις καθορισμένες ετήσιες εισφορές των μελών·

θ) κατόπιν σύστασης του συμβουλίου και/ή του εκτελεστικού διευθυντή / της εκτελεστικής διευθύντριας, συγκροτεί τυχόν επικουρικά όργανα τα οποία είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων της επιτροπής·

ι) εγκρίνει την ετήσια κλίμακα συνεισφορών·

ια) εγκρίνει τον ετήσιο προϋπολογισμό της επιτροπής·

ιβ) εγκρίνει την ετήσια οικονομική έκθεση της επιτροπής·

ιγ) εγκρίνει την ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων της επιτροπής· και

ιδ) εκτελεί κάθε άλλο καθήκον που της ανατίθεται με την παρούσα σύμβαση και κάθε άλλο καθήκον που είναι αναγκαίο για την εκπλήρωση της εντολής της επιτροπής το οποίο δεν ανατίθεται με την παρούσα σύμβαση στο συμβούλιο, στις ομάδες επιτρόπων, στον εκτελεστικό διευθυντή / στην εκτελεστική διευθύντρια ή στη γραμματεία. Η συνέλευση μπορεί να αναθέτει ορισμένα ή όλα αυτά τα άλλα καθήκοντα στο συμβούλιο.

5. Η συνέλευση συνέρχεται όσο συχνά χρειάζεται, αλλά τουλάχιστον μία φορά ετησίως. Η συνέλευση συνέρχεται όταν το αποφασίσει, κατόπιν αιτήματος του συμβουλίου, ή κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε μέλους, εφόσον το εν λόγω αίτημα υποστηρίζεται από το ένα τρίτο των μελών. Ο πρόεδρος / Η πρόεδρος έχει το δικαίωμα να συγκαλεί έκτακτες συνεδριάσεις της συνέλευσης σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 6 κατωτέρω, για κάθε απόφαση της συνέλευσης απαιτείται η παρουσία της πλειοψηφίας του συνόλου των μελών.

6. Η συνέλευση μπορεί να λαμβάνει αποφάσεις με γραπτή διαδικασία και με ηλεκτρονικά μέσα, όπως καθορίζεται στον εσωτερικό κανονισμό της συνέλευσης.

7. Η συνέλευση μπορεί να συγκροτεί συμβουλευτικές επιτροπές για να επικουρούν τις εργασίες της σε συγκεκριμένους τομείς που αφορούν τη συνέλευση ή την επιτροπή στο σύνολό της.

8. Η συνέλευση εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της και κάθε άλλο κανονισμό ή ρύθμιση που απαιτείται για την εκτέλεση των καθηκόντων της.

9. Η γραμματεία της επιτροπής εκτελεί χρέη γραμματείας της συνέλευσης.

Άρθρο 8

Οικονομική επιτροπή

1. Η συνέλευση συγκροτεί την οικονομική επιτροπή ως επικουρικό όργανο της συνέλευσης. Η οικονομική επιτροπή:

α) προσδιορίζει τις καθορισμένες ετήσιες εισφορές των μελών σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 3 της παρούσας σύμβασης·

β) παρέχει συμβουλές στη γραμματεία κατά την κατάρτιση του προϋπολογισμού της επιτροπής·

γ) επανεξετάζει το σχέδιο προϋπολογισμού της επιτροπής για το επόμενο έτος, όπως καταρτίστηκε από τη γραμματεία, και υποβάλλει έκθεση στη συνέλευση·

δ) επανεξετάζει και εγκρίνει την αποδοχή συνεισφορών από οντότητες εκτός των μελών και των παρατηρητών, σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 4 της παρούσας σύμβασης·

ε) υποβάλλει συστάσεις στη συνέλευση σχετικά με άλλα συναφή οικονομικά θέματα· και

στ) εκτελεί κάθε άλλο καθήκον σχετικό με οικονομικά θέματα που της αναθέτει η συνέλευση.

2. Η οικονομική επιτροπή απαρτίζεται από εκπροσώπους:

α) όλων των μελών που είναι οι κύριοι συνεισφέροντες στον προϋπολογισμό της επιτροπής·

β) άλλων μελών και παρατηρητών που συνεισφέρουν στον προϋπολογισμό της επιτροπής ποσό τουλάχιστον ίσο με τις υποχρεωτικές συνεισφορές των κύριων συνεισφερόντων κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους για το οποίο κατέβαλαν την εν λόγω συνεισφορά·

γ) άλλων μελών που εκλέγονται από τη συνέλευση.

3. Η συνέλευση καθορίζει τον αριθμό των μελών και των παρατηρητών σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχεία β) και γ) ανωτέρω. Η συνέλευση επανεξετάζει τους εν λόγω αριθμούς σε ετήσια βάση. Ο αριθμός των παρατηρητών δεν υπερβαίνει τον αριθμό των μελών.

4. Σε περίπτωση που η επιτροπή λαμβάνει επαρκείς πόρους εξ ολοκλήρου από άλλες πηγές πέραν των καθορισμένων εισφορών για την κάλυψη των δημοσιονομικών αναγκών της, η οικονομική επιτροπή απαρτίζεται μόνο από εκπροσώπους των μελών που εκλέγονται από τη συνέλευση.

5. Η οικονομική επιτροπή επιδιώκει να εγκρίνει τις αποφάσεις της με συναίνεση. Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα σύμβαση, όταν έχουν εξαντληθεί οι προσπάθειες για την επίτευξη συναίνεσης, η οικονομική επιτροπή λαμβάνει αποφάσεις με πλειοψηφία δύο τρίτων των ψηφισάντων και κάθε μέλος της οικονομικής επιτροπής διαθέτει μία ψήφο. Η παρουσία της πλειοψηφίας των μελών της οικονομικής επιτροπής είναι απαραίτητη για τη λήψη αποφάσεων από την οικονομική επιτροπή.

6. Αποφάσεις επί διαδικαστικών θεμάτων λαμβάνονται με την πλειοψηφία των ψηφισάντων. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αβεβαιότητας ως προς τον διαδικαστικό χαρακτήρα ενός ζητήματος, η απόφαση λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 5 ανωτέρω.

7. Η οικονομική επιτροπή συνεδριάζει όποτε είναι αναγκαίο και υποβάλλει έκθεση στη συνέλευση. Η οικονομική επιτροπή μπορεί να προσκαλεί μέλη, παρατηρητές και άλλα κράτη και οντότητες που έχουν στηρίξει οικονομικά την Επιτροπή κατά τη διάρκεια της σχετικής περιόδου αναφοράς να παρίστανται στις συνεδριάσεις της οικονομικής επιτροπής.

8. Η γραμματεία παρέχει την αναγκαία διοικητική υποστήριξη στην οικονομική επιτροπή.

Άρθρο 9

Ψηφοφορία στη συνέλευση

1. Εκτός εάν η παρούσα σύμβαση απαιτεί ρητά διαφορετικό κατώτατο όριο, η συνέλευση λαμβάνει τις αποφάσεις της με πλειοψηφία δύο τρίτων των ψηφισάντων.

2. Οι αποφάσεις βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 4 στοιχεία ζ) και η) της παρούσας σύμβασης λαμβάνονται με πλειοψηφία δύο τρίτων των ψηφισάντων, συμπεριλαμβανομένων των θετικών ψήφων όλων των κύριων συνεισφερόντων.

3. Αποφάσεις επί διαδικαστικών θεμάτων λαμβάνονται με την πλειοψηφία των ψηφισάντων. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αβεβαιότητας ως προς τον διαδικαστικό χαρακτήρα ενός ζητήματος, η απόφαση λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 ανωτέρω.

4. Κάθε μέλος διαθέτει μία ψήφο στη συνέλευση.

Άρθρο 10

Συμβούλιο

1. Η σύνθεση του συμβουλίου καθορίζεται ως εξής:

α) Το συμβούλιο απαρτίζεται από εννέα μέλη κατ' ελάχιστο και δεκαπέντε μέλη κατά μέγιστο. Εκτός εάν η συνέλευση αποφασίσει διαφορετικά, η θητεία των μελών του συμβουλίου είναι τριετής εκ περιτροπής. Η συνέλευση καθορίζει τη σύνθεση του συμβουλίου βάσει καταλόγου μελών που έχουν εκδηλώσει ενδιαφέρον να υπηρετήσουν στο συμβούλιο, με τη σειρά με την οποία έγιναν μέλη.

β) Η συνέλευση καθορίζει τα αρχικά εννέα μέλη που απαρτίζουν το συμβούλιο κατά την πρώτη συνεδρίασή της ή το συντομότερο δυνατόν μετά απ' αυτήν.

γ) Η συνέλευση ορίζει τρία επιπλέον μέλη του συμβουλίου κατά τη συνεδρίαση που έπεται της κατάθεσης της τριακοστής πράξης κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης της παρούσας σύμβασης ή προσχώρησης στην παρούσα σύμβαση, καθώς και τρία επιπλέον μέλη μετά την κατάθεση της τεσσαρακοστής τέτοιας πράξης.

δ) Όταν η Ουκρανία και/ή η Ρωσική Ομοσπονδία είναι μέλη του συμβουλίου σύμφωνα με τους κανόνες του στοιχείου α) ανωτέρω, απέχουν από την ψηφοφορία βάσει της παραγράφου 2 στοιχείο β), στοιχείο γ) σημεία ii) έως v) και στοιχείο δ) κατωτέρω. Όταν η Ουκρανία και/ή η Ρωσική Ομοσπονδία είναι μέλη, αλλά όχι μέλη του συμβουλίου, καλούνται να συμμετάσχουν στις συνεδριάσεις του συμβουλίου με δικαίωμα να παρουσιάσουν τη θέση τους, αλλά χωρίς δικαίωμα ψήφου.

ε) Η συνέλευση θεσπίζει τους κανόνες που διέπουν την εναλλαγή των μελών στο συμβούλιο σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένης της διασφάλισης της συνέχειας σε περίπτωση εναλλαγής των μελών.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 της παρούσας σύμβασης, το συμβούλιο:

α) είναι υπεύθυνο για την άσκηση της εντολής της επιτροπής·

β) διορίζει τους επιτρόπους από τον κατάλογο υποψηφίων που εγκρίνεται από τη συνέλευση σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο ε) της παρούσας σύμβασης και συγκροτεί ομάδες σύμφωνα με το άρθρο 12 της παρούσας σύμβασης·

γ) θεσπίζει τους κανόνες και τους κανονισμούς που διέπουν τις εργασίες της επιτροπής, οι οποίοι θα εγκριθούν στη συνέχεια από τη συνέλευση, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον καθορισμό:

i. κανόνων και διαδικασιών για τον διορισμό επιτρόπων στις ομάδες και την παύση των καθηκόντων τους σ' αυτές·

ii. κανόνων και διαδικασιών για την υποβολή, επανεξέταση, αξιολόγηση και έκδοση απόφασης επί των αξιώσεων, καθώς και για τον καθορισμό του ποσού της αποζημίωσης που οφείλεται σε κάθε περίπτωση·

iii. προτύπων και απαιτήσεων για τα αποδεικτικά στοιχεία·

iv. κανόνων για την αξιολόγηση της ζημίας, απώλειας ή βλάβης·

v. προτύπων και προσεγγίσεων για την αποζημίωση·

vi. διαδικασιών για την επίλυση αμφισβητούμενων ζητημάτων·

vii. της σειράς προτεραιότητας για την επανεξέταση, την αξιολόγηση και τη λήψη απόφασης επί αξιώσεων·

viii. των κανόνων και διαδικασιών που απαιτούνται για τη συνέχιση των εργασιών του μητρώου στο πλαίσιο της επιτροπής· και

ix. άλλων θεμάτων που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του συμβουλίου·

δ) έχει την εξουσία να εγκρίνει ή να ακυρώνει τις συστάσεις των ομάδων για αποφάσεις όσον αφορά τα ποσά αποζημίωσης που οφείλονται για αξιώσεις που εξετάζονται από τις ομάδες, καθώς και όσον αφορά τη νομική και πραγματική βάση των συστάσεων, με την επιφύλαξη των άρθρων 17 και 18 της παρούσας σύμβασης· και

ε) εκτελεί κάθε άλλο καθήκον που του ανατίθεται από τη συνέλευση.

3. Το συμβούλιο συνέρχεται τακτικά προκειμένου να εξετάζει τις συστάσεις των ομάδων για αποφάσεις σχετικά με τις εξεταζόμενες αξιώσεις και να λαμβάνει κάθε άλλη απόφαση που είναι αναγκαία για την εκτέλεση των καθηκόντων του. Η γραμματεία μπορεί να συμμετέχει στις εργασίες του συμβουλίου με συμβουλευτική ιδιότητα.

4. Το συμβούλιο προσπαθεί να λαμβάνει τις αποφάσεις του με συναίνεση. Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα σύμβαση, όταν έχουν εξαντληθεί οι προσπάθειες για την επίτευξη συναίνεσης, το συμβούλιο λαμβάνει αποφάσεις με πλειοψηφία δύο τρίτων των ψηφισάντων και κάθε μέλος του συμβουλίου διαθέτει μία ψήφο. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 5 κατωτέρω, για κάθε απόφαση του συμβουλίου απαιτείται η παρουσία της πλειοψηφίας των μελών του συμβουλίου.

5. Το συμβούλιο μπορεί να λαμβάνει αποφάσεις με γραπτή διαδικασία και με ηλεκτρονικά μέσα, όπως ορίζεται στον εσωτερικό κανονισμό του.

6. Αποφάσεις επί διαδικαστικών θεμάτων λαμβάνονται με την πλειοψηφία των ψηφισάντων. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αβεβαιότητας ως προς τον διαδικαστικό χαρακτήρα ενός ζητήματος, η απόφαση λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 4 ανωτέρω.

7. Το συμβούλιο εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό του και κάθε άλλη ρύθμιση που απαιτείται για την εκτέλεση των καθηκόντων του. Το συμβούλιο εκλέγει πρόεδρο και έναν ή δύο αντιπροέδρους μεταξύ των μελών του για θητεία ενός έτους με δυνατότητα επανεκλογής.

8. Το συμβούλιο υποβάλλει εκθέσεις στη συνέλευση δύο φορές ετησίως. Οι εν λόγω εκθέσεις περιλαμβάνουν τον αριθμό των αξιώσεων που εξετάστηκαν από το συμβούλιο και το συνολικό ποσό αποζημίωσης που χορηγήθηκε σε κάθε κατηγορία, καθώς και σύνοψη τυχόν άλλων σημαντικών πραγματικών ή νομικών ζητημάτων σχετικών με τις εργασίες της επιτροπής.

Άρθρο 11

Επίτροποι

1. Ο διορισμός επιτρόπων πραγματοποιείται χωρίς αποκλεισμούς, με συνεκτίμηση της ανάγκης ανεξαρτησίας, αμεροληψίας, ακεραιότητας, υψηλού ήθους, πείρας, επαγγελματικής διεπιστημονικής εμπειρογνωσίας, ευρείας γεωγραφικής εκπροσώπησης και ισόρροπης εκπροσώπησης των φύλων. Οι επίτροποι είναι εμπειρογνώμονες σε τομείς όπως το διεθνές δίκαιο, η επίλυση διαφορών, τα οικονομικά, η λογιστική, η ασφάλιση ή η εκτίμηση ζημιών. Το συμβούλιο μπορεί να θεσπίζει πρόσθετες απαιτήσεις για τον διορισμό επιτρόπων με σκοπό την αντιμετώπιση ειδικών αναγκών των ομάδων.

2. Οι υποψηφιότητες για τις θέσεις των επιτρόπων είναι δυνατόν να προτείνονται από τα μέλη. Γίνονται επίσης δεκτές αυθόρμητες αιτήσεις υποψηφιότητας από άτομα που ενδιαφέρονται να υπηρετήσουν ως επίτροποι. Η γραμματεία οργανώνει τη διαδικασία υποβολής υποψηφιοτήτων και αιτήσεων, προβαίνει σε διαλογή των υποψηφίων και καταρτίζει τον κατάλογο των επιλέξιμων υποψηφίων για τις θέσεις των επιτρόπων.

3. Η γραμματεία υποβάλλει τον κατάλογο των υποψηφίων στη συνέλευση προς έγκριση. Η γραμματεία υποβάλλει επικαιροποιημένο κατάλογο στη συνέλευση προς έγκριση σε ετήσια βάση ή κατόπιν αιτήματος της συνέλευσης ή του συμβουλίου.

4. Δεν αποκλείονται υποψηφιότητες μόνο για λόγους ιθαγένειας.

5. Οι όροι απασχόλησης των επιτρόπων, συμπεριλαμβανομένων των αποδοχών τους, καθορίζονται από το συμβούλιο.

6. Οι επίτροποι ενεργούν ως ιδιώτες και διατίθενται να εκτελέσουν τα καθήκοντά τους με αποτελεσματικό τρόπο.

Άρθρο 12

Ομάδες

1. Το συμβούλιο συγκροτεί ομάδες για την εξέταση και την αξιολόγηση αξιώσεων, καθώς και για τον καθορισμό τυχόν ποσών αποζημίωσης που οφείλονται σε κάθε περίπτωση. Διατυπώνουν συστάσεις στο συμβούλιο προς έγκριση για τη λήψη αποφάσεων.

2. Το συμβούλιο, κατόπιν σύστασης της γραμματείας και λαμβάνοντας υπόψη ζητήματα αποδοτικότητας, ευελιξίας και φόρτου εργασίας, καθορίζει τον αριθμό των ομάδων που θα συσταθούν, καθώς και την εντολή κάθε ομάδας.

3. Κάθε ομάδα απαρτίζεται από τρεις επιτρόπους που διορίζονται στην εν λόγω ομάδα από το συμβούλιο.

4. Οι επίτροποι κάθε ομάδας ορίζουν μεταξύ τους, με συναίνεση, τον πρόεδρο της εν λόγω ομάδας. Εάν δεν είναι σε θέση να καταλήξουν σε συμφωνία με συναίνεση, ο/η πρόεδρος ορίζεται από το συμβούλιο.

Άρθρο 13

Γραμματεία

1. Η επιτροπή διαθέτει γραμματεία επικεφαλής της οποίας είναι ο εκτελεστικός διευθυντής / η εκτελεστική διευθύντρια.

2. Η γραμματεία, υπό την εποπτεία του εκτελεστικού διευθυντή / της εκτελεστικής διευθύντριας, παρέχει ουσιαστική, τεχνική και διοικητική υποστήριξη για τη συντήρηση και τη λειτουργία της επιτροπής.

3. Η γραμματεία διαθέτει ή προμηθεύεται την απαραίτητη εμπειρογνωσία για την εκτέλεση των καθηκόντων της, συμπεριλαμβανομένων επαρκούς εμπειρογνωσίας στο σχετικό εθνικό δίκαιο και επάρκειας στις σχετικές γλώσσες.

4. Στη γραμματεία εφαρμόζονται ο κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης και οι κανόνες για θέματα προσωπικού του Συμβουλίου της Ευρώπης. Οι υπήκοοι όλων των κρατών μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης και οι υπήκοοι όλων των μελών είναι επιλέξιμοι για διορισμό στις θέσεις των μελών του προσωπικού της επιτροπής. Η συνέλευση μπορεί να παρεκκλίνει περαιτέρω από τους ισχύοντες κανόνες και κανονισμούς του Συμβουλίου της Ευρώπης, μεταξύ άλλων όσον αφορά την ιθαγένεια του προσωπικού, εάν αυτό προωθεί την άσκηση των καθηκόντων της επιτροπής. Οι εν λόγω εγκεκριμένες παρεκκλίσεις κοινοποιούνται στην Επιτροπή Υπουργών και στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 14

Εκτελεστικός διευθυντής / Εκτελεστική διευθύντρια

1. Ο εκτελεστικός διευθυντής / Η εκτελεστική διευθύντρια εκπροσωπεί την επιτροπή και δικαιούται να ενεργεί εξ ονόματός της.

2. Ο εκτελεστικός διευθυντής / Η εκτελεστική διευθύντρια δικαιούται να συνάπτει συμβάσεις και συμφωνίες και να προβαίνει σε ρυθμίσεις εξ ονόματος της επιτροπής. Κάθε διεθνής συμφωνία συνάπτεται από τον εκτελεστικό διευθυντή / την εκτελεστική διευθύντρια εξ ονόματος της επιτροπής κατόπιν προηγούμενης έγκρισης από τη συνέλευση. Τυχόν ρυθμίσεις με εθνικούς ή διεθνείς φορείς που προβλέπουν οποιαδήποτε ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με αξιώσεις ή αποδεικτικά στοιχεία συνάπτονται από τον εκτελεστικό διευθυντή / την εκτελεστική διευθύντρια εξ ονόματος της επιτροπής, κατόπιν προηγούμενης έγκρισης από το συμβούλιο.

3. Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης μεταβιβάζει στον εκτελεστικό διευθυντή / στην εκτελεστική διευθύντρια τις εξουσίες που είναι αναγκαίες για την άσκηση των καθηκόντων του εκτελεστικού διευθυντή / της εκτελεστικής διευθύντριας όσον αφορά τη γραμματεία.

4. Ο εκτελεστικός διευθυντής / Η εκτελεστική διευθύντρια:

α) έχει την καθημερινή ευθύνη για την εποπτεία και τη διαχείριση των εργασιών της γραμματείας·

β) διασφαλίζει την ουσιαστική, τεχνική, διοικητική και οργανωτική υποστήριξη των εργασιών της συνέλευσης, του συμβουλίου και των ομάδων, συμπεριλαμβανομένων της τακτικής συνεργασίας και της προετοιμασίας των συνεδριάσεών τους·

γ) είναι υπεύθυνος για τη διαβίβαση των αξιώσεων στις ομάδες προς εξέταση και για τη διαβίβαση των συστάσεων των ομάδων στο συμβούλιο·

δ) συνεργάζεται με τους αρμόδιους εθνικούς και διεθνείς φορείς για διάφορα θέματα που σχετίζονται με το έργο της επιτροπής, μεταξύ άλλων για ζητήματα που αφορούν αξιώσεις και αποδεικτικά στοιχεία· και

ε) εκτελεί κάθε άλλο καθήκον που ανατίθεται στον εκτελεστικό διευθυντή με την παρούσα σύμβαση ή που ανατίθεται από τη συνέλευση και/ή το συμβούλιο.

5. Ο εκτελεστικός διευθυντής / Η εκτελεστική διευθύντρια εκλέγεται από τη συνέλευση. Μετά την εκλογή του / της από τη συνέλευση, ο εκτελεστικός διευθυντής / η εκτελεστική διευθύντρια διορίζεται από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης και αναμένεται να υπηρετήσει θητεία τεσσάρων ετών με δυνατότητα ανανέωσης.

6. Τα μέλη καλούνται να προτείνουν υποψηφιότητες για τη θέση, λαμβάνοντας υπόψη τη φύση των αξιώσεων ενώπιον της επιτροπής.

7. Οι υποψήφιοι και οι υποψήφιες θα πρέπει να είναι άτομα με ακεραιότητα, υψηλό ήθος, κατάλληλη πείρα και επαγγελματικά προσόντα για τον συγκεκριμένο ρόλο.

Άρθρο 15

Ανεξαρτησία

1. Οι επίτροποι καθώς και ο εκτελεστικός διευθυντής / η εκτελεστική διευθύντρια και τα άλλα μέλη της γραμματείας ασκούν τα καθήκοντά τους με ανεξαρτησία.

2. Οι επίτροποι καθώς και ο εκτελεστικός διευθυντής / η εκτελεστική διευθύντρια και τα άλλα μέλη της γραμματείας, κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, δεν ζητούν ούτε δέχονται υποδείξεις από οποιαδήποτε κυβέρνηση ή άλλη αρχή ή οντότητα που δεν ανήκει στην επιτροπή. Απέχουν από κάθε πράξη ασυμβίβαστη με τη θέση τους ως διεθνών υπαλλήλων που είναι υπεύθυνοι μόνον έναντι της επιτροπής.

3. Κάθε μέλος, καθώς και το Συμβούλιο της Ευρώπης και τα όργανά του, δεσμεύεται να σέβεται τον αποκλειστικά ανεξάρτητο χαρακτήρα των αρμοδιοτήτων των επιτρόπων, καθώς και του εκτελεστικού διευθυντή / της εκτελεστικής διευθύντριας και των άλλων μελών της γραμματείας, και να μην επιδιώκει να τους επηρεάζει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

4. Οι επίτροποι, καθώς και ο εκτελεστικός διευθυντής / η εκτελεστική διευθύντρια και τα άλλα μέλη της γραμματείας, δεν έχουν οποιοδήποτε προσωπικό ή οικονομικό συμφέρον σε οποιοδήποτε ζήτημα που τίθεται ενώπιον της επιτροπής. Κάθε σύγκρουση συμφερόντων γνωστοποιείται και αντιμετωπίζεται σύμφωνα με τους κανόνες της επιτροπής.

5. Το συμβούλιο θεσπίζει κανόνες σχετικά με τις συγκρούσεις συμφερόντων και τη γνωστοποίηση για τους επιτρόπους, καθώς και, κατά περίπτωση, για τον εκτελεστικό διευθυντή/ την εκτελεστική διευθύντρια και τα άλλα μέλη της γραμματείας.

ΜΕΡΟΣ V

ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Άρθρο 16

Εξέταση των αξιώσεων από τις ομάδες

1. Οι ομάδες εξετάζουν τις αξιώσεις, διαπιστώνουν αν είναι τεκμηριωμένες, καθορίζουν οποιοδήποτε ποσό αποζημίωσης που οφείλεται για κάθε αξίωση και υποβάλλουν συστάσεις σχετικά με αποφάσεις προς έγκριση στο συμβούλιο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες και κανονισμούς.

2. Οι ομάδες μπορούν να ζητήσουν από τη γραμματεία να προσλάβει εμπειρογνώμονες για να τους βοηθήσουν, όταν απαιτούνται εξειδικευμένες γνώσεις, εμπειρογνωσία ή πείρα.

3. Η εξέταση των αξιώσεων πραγματοποιείται με βάση τους κανόνες και τους κανονισμούς. Οι ομάδες καθορίζουν τις δικές τους μεθόδους εργασίας.

4. Η γραμματεία παρέχει διοικητική, τεχνική, νομική και άλλη βοήθεια στις ομάδες κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, αλλά δεν συμμετέχει στην τελική λήψη αποφάσεων από τις ομάδες.

Άρθρο 17

Λήψη αποφάσεων από τις ομάδες

1. Οι ομάδες επιδιώκουν να εκδίδουν τις συστάσεις τους με συναίνεση. Όταν έχουν εξαντληθεί οι προσπάθειες για την επίτευξη συναίνεσης, οι συστάσεις σχετικά με τις αποφάσεις εγκρίνονται από την πλειοψηφία των επιτρόπων που συμμετέχουν στην ομάδα. Η γραμματεία καταγράφει αν οι αποφάσεις των ομάδων ελήφθησαν με συναίνεση ή πλειοψηφία, καθώς και το αποτέλεσμα τυχόν ψηφοφορίας.

2. Οι συστάσεις των ομάδων για αποφάσεις είναι αιτιολογημένες.

Άρθρο 18

Λήψη αποφάσεων επί των συστάσεων των ομάδων

1. Το συμβούλιο εξετάζει τις συστάσεις των ομάδων σχετικά με αξιώσεις το συντομότερο δυνατόν μετά τη διαβίβασή τους στο συμβούλιο. Κατά την αξιολόγηση των συστάσεων, το συμβούλιο ακολουθεί την ομαδοποίηση των αξιώσεων, εάν υπάρχει, που χρησιμοποιήθηκε από τις ομάδες.

2. Μια σύσταση, αφού εξεταστεί πλήρως από το συμβούλιο, θεωρείται εγκεκριμένη από το συμβούλιο, εκτός εάν το συμβούλιο αποφασίσει, για λόγους που καθορίζονται στους κανόνες και τους κανονισμούς, να επιστρέψει τη σύσταση στην ομάδα, αιτιολογώντας την απόφασή του και παρέχοντας τυχόν περαιτέρω καθοδήγηση, στοιχεία που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόφασης του συμβουλίου.

3. Η ομάδα εξετάζει την καθοδήγηση του συμβουλίου και διατυπώνει νέα σύσταση κατά περίπτωση.

4. Στις εξαιρετικές περιπτώσεις που προβλέπονται στους κανόνες και τους κανονισμούς, το συμβούλιο μπορεί να παραπέμψει σύσταση ομάδας σε ad hoc ομάδα επανεξέτασης που συγκροτείται από το συμβούλιο για τον σκοπό αυτό.

5. Η ad hoc ομάδα επανεξέτασης απαρτίζεται από τρεις προέδρους ομάδων. Τα άρθρα 16 και 17 της παρούσας σύμβασης εφαρμόζονται στις ad hoc ομάδες επανεξέτασης και στις εργασίες τους.

6. Η σύσταση της ad hoc ομάδας επανεξέτασης, αφού εξεταστεί πλήρως από το συμβούλιο, θεωρείται ότι εγκρίνεται από το συμβούλιο, εκτός εάν το συμβούλιο παραπέμψει το θέμα στη συνέλευση, η οποία αποφασίζει οριστικά επ' αυτού αντί του συμβουλίου.

7. Σύσταση που εγκρίνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο καθίσταται τελική απόφαση της Επιτροπής όσον αφορά οποιαδήποτε σχετική αξίωση και δεν υπόκειται σε περαιτέρω προσφυγή ή επανεξέταση.

8. Η γραμματεία τηρεί αρχείο λήψης αποφάσεων της συνέλευσης, του συμβουλίου και τυχόν ad hoc ομάδων επανεξέτασης.

Άρθρο 19

Αποφάσεις δικαστηρίων και άλλων δικαιοδοτικών οργάνων

1. Κατά τη λήψη των αποφάσεών τους, οι ομάδες και το συμβούλιο λαμβάνουν υπόψη, κατά περίπτωση, τις σχετικές αποφάσεις δικαστηρίων και άλλων δικαιοδοτικών οργάνων που έχουν συσταθεί βάσει του διεθνούς δικαίου.

2. Οι ομάδες και το συμβούλιο μπορούν επίσης να λαμβάνουν υπόψη σχετικές αποφάσεις εθνικών δικαστηρίων.

3. Η επιτροπή, μέσω των οργάνων της, λαμβάνει κατάλληλα μέτρα για να διασφαλίζει ότι κανένας προσφεύγων / καμία προσφεύγουσα δεν λαμβάνει διπλή αποζημίωση για την ίδια ζημία, απώλεια ή βλάβη. Τα μέλη προσπαθούν να στηρίζουν την επιτροπή εν προκειμένω, ιδίως μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών με την επιτροπή, κατά περίπτωση.

Άρθρο 20

Πρότυπα και διασφαλίσεις

1. Η επιτροπή, συμπεριλαμβανομένων του συμβουλίου, των ομάδων και της γραμματείας της, λειτουργεί σύμφωνα με τα αυστηρότερα πρότυπα ανεξαρτησίας, αμεροληψίας, δικαιοσύνης και αντικειμενικότητας.

2. Η επιτροπή λειτουργεί με διαφάνεια, ενημερώνει τακτικά το κοινό σχετικά με τις δραστηριότητές της και προστατεύει δεόντως τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Οι κανόνες σχετικά με τη διαφάνεια, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων για τη δημοσίευση των αποφάσεων της επιτροπής, θεσπίζονται από το συμβούλιο.

3. Το συμβούλιο θεσπίζει κανόνες σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την εμπιστευτικότητα.

4. Όλες οι εργασίες της επιτροπής διεξάγονται με τη διασφάλιση της τήρησης κατάλληλων διαδικαστικών εγγυήσεων.

Άρθρο 21

Χρηματοδότηση των αποζημιώσεων που χορηγούνται και επιβολή των αποφάσεων

1. Τα μέλη αναγνωρίζουν ότι η Ρωσική Ομοσπονδία πρέπει να υποστεί τις έννομες συνέπειες όλων των διεθνώς παράνομων πράξεών της, μεταξύ άλλων αποκαθιστώντας τις βλάβες, και οποιεσδήποτε ζημίες, που προκλήθηκαν από τις πράξεις αυτές. Ως εκ τούτου, αναμένεται ότι η Ρωσική Ομοσπονδία θα χρηματοδοτήσει την αποζημίωση που καθορίζεται και χορηγείται από την επιτροπή στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης.

2. Τα μέλη, με εξαίρεση τη Ρωσική Ομοσπονδία, δεν υποχρεούνται να χρηματοδοτούν την αποζημίωση που καθορίζεται και χορηγείται από την επιτροπή.

3. Οι αποφάσεις της επιτροπής δεν μπορούν να εκτελεστούν μέσω δικαστηρίων ή άλλων δικαστικών ή οιονεί δικαστικών οργάνων εντός των εθνικών δικαιοδοσιών των μελών, εκτός εάν αυτό επιτρέπεται ρητά από σχετικό μέλος δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας του εν λόγω μέλους.

Άρθρο 22

Μηχανισμοί για την καταβολή της αποζημίωσης που χορηγείται

Η συνέλευση μπορεί να εξετάσει τους μηχανισμούς για την καταβολή της αποζημίωσης που χορηγείται αφού καταστεί διαθέσιμη η χρηματοδότηση, συμπεριλαμβανομένης της καταβολής από οποιοδήποτε ταμείο αποζημιώσεων που μπορεί να συσταθεί ή να οριστεί για τον σκοπό αυτό όταν η συνέλευση θα το κρίνει σκόπιμο.

ΜΕΡΟΣ VI

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Άρθρο 23

Χρηματοδότηση και προϋπολογισμός

1. Μόλις η Ρωσική Ομοσπονδία καταστεί μέλος, αναλαμβάνει το κόστος της επιτροπής από την έναρξη ισχύος της παρούσας σύμβασης.

2. Έως ότου η Ρωσική Ομοσπονδία να αναλάβει το κόστος της επιτροπής, η επιτροπή χρηματοδοτείται μέσω των καθορισμένων ετήσιων εισφορών των μελών και εθελοντικών συνεισφορών. Οι συνεισφορές αυτές πραγματοποιούνται με την επιφύλαξη της δυνατότητας ανάκτησης από τη Ρωσική Ομοσπονδία.

3. Οι καθορισμένες ετήσιες εισφορές των μελών καθορίζονται από την οικονομική επιτροπή, βάσει των κριτηρίων για τον καθορισμό της ετήσιας κλίμακας εισφορών για τον γενικό προϋπολογισμό του Συμβουλίου της Ευρώπης και μπορούν να αναπροσαρμόζονται από τη συνέλευση σύμφωνα με τις αρχές στις οποίες βασίζεται η εν λόγω κλίμακα.

4. Η επιτροπή μπορεί να λαμβάνει και να χρησιμοποιεί εθελοντικές συνεισφορές που συνδέονται με τις εργασίες της, συμπεριλαμβανομένων συνεισφορών σε είδος. Οι συνεισφορές αυτές συνάδουν με την εντολή και τα καθήκοντα της Επιτροπής. Οι συνεισφορές από οντότητες εκτός των μελών και των παρατηρητών υπόκεινται σε προηγούμενη έγκριση από την οικονομική επιτροπή.

5. Η επιτροπή διαθέτει δικό της προϋπολογισμό στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η συνέλευση εγκρίνει ετησίως τον προϋπολογισμό της επιτροπής για το επόμενο έτος, τον οποίο καταρτίζει η γραμματεία και αναθεωρεί η οικονομική επιτροπή.

6. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας σύμβασης, εφαρμόζονται οι δημοσιονομικοί κανονισμοί του Συμβουλίου της Ευρώπης.

7. Η συνέλευση μπορεί να αναστείλει τα δικαιώματα ενός μέλους, εάν κρίνει ότι το μέλος δεν εκπλήρωσε τις οικονομικές υποχρεώσεις του βάσει της παρούσας σύμβασης.

ΜΕΡΟΣ VII

ΜΗΤΡΩΟ ΖΗΜΙΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΚΛΗΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΘΕΣΗ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΟΥΚΡΑΝΙΑΣ

Άρθρο 24

Μεταβίβαση των εργασιών του μητρώου

1. Το συντομότερο δυνατόν μετά τη σύσταση της επιτροπής και τον διορισμό του εκτελεστικού διευθυντή / της εκτελεστικής διευθύντριάς της, ο εκτελεστικός διευθυντής / η εκτελεστική διευθύντρια συνεργάζεται με το μητρώο και/ή το Συμβούλιο της Ευρώπης για να προετοιμάσει τη μεταβίβαση των εργασιών του μητρώου, κατά περίπτωση, στην επιτροπή κατά τρόπο που θα διασφαλίζει την αδιάλειπτη λειτουργία του μητρώου έως τη λήξη του και θα θέτει στη διάθεση της επιτροπής πληροφορίες σχετικά με αξιώσεις και αποδεικτικά στοιχεία που τηρούνται στο μητρώο. Η εν λόγω μεταβίβαση περιλαμβάνει την ψηφιακή πλατφόρμα του μητρώου, συμπεριλαμβανομένων όλων των πληροφοριών σχετικά με αξιώσεις και αποδεικτικά στοιχεία που περιέχονται σ' αυτήν, άλλων εγγράφων, των αρχείων του, της κινητής και ακίνητης περιουσίας του, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, τραπεζικών λογαριασμών, εξοπλισμού τεχνολογίας πληροφοριών, λογισμικού και τυχόν σχετικών αδειών, συμβάσεων και ρυθμίσεων του μητρώου, καθώς και τυχόν συναφών δεδομένων, κατά τρόπο ώστε η επιτροπή να καταστεί ο νόμιμος διάδοχος του μητρώου.

2. Η συνέλευση, το συμβούλιο και τα μέλη επικουρούν τον εκτελεστικό διευθυντή, όπως είναι αναγκαίο και σκόπιμο, για την προετοιμασία της μεταβίβασης των εργασιών του μητρώου στην επιτροπή.

3. Μετά την απόφαση της συνέλευσης σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο ζ) της παρούσας σύμβασης, ο εκτελεστικός διευθυντής / η εκτελεστική διευθύντρια εκτελεί τη μεταβίβαση των εργασιών του μητρώου στην επιτροπή και βεβαιώνει στη συνέλευση τον χρόνο κατά τον οποίο έχει ολοκληρωθεί η εν λόγω μεταβίβαση και η επιτροπή μπορεί να αρχίσει τις εργασίες της σχετικά με τις αξιώσεις.

Άρθρο 25

Συνέχιση των εργασιών του μητρώου εντός του πλαισίου της επιτροπής

1. Τα καθήκοντα του μητρώου, συμπεριλαμβανομένης της οργάνωσης της υποβολής αξιώσεων, συνεχίζονται στο πλαίσιο της επιτροπής.

2. Το συμβούλιο, κατόπιν πρότασης του εκτελεστικού διευθυντή, εγκρίνει σχετικούς κανόνες και διαδικασίες για τον σκοπό αυτό.

ΜΕΡΟΣ VIII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 26

Επίλυση διαφορών

Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των μερών όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, τα εν λόγω μέρη επιδιώκουν την επίλυση της διαφοράς μέσω διαπραγματεύσεων ή με οποιοδήποτε άλλο ειρηνικό μέσο της επιλογής τους, μεταξύ άλλων μέσω της συνέλευσης, η οποία διευκολύνει τη φιλική επίλυση των εν λόγω διαφορών.

Άρθρο 27

Ιδιότητα μέλους και καθεστώς παρατηρητή

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 28 της παρούσας σύμβασης, κάθε κράτος, η Ευρωπαϊκή Ένωση και κάθε άλλος οργανισμός περιφερειακής ολοκλήρωσης μπορεί να γίνει μέλος της επιτροπής εάν καταστεί συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας σύμβασης σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται σ' αυτήν.

2. Η συνέλευση μπορεί να καλέσει οποιοδήποτε κράτος, οργανισμό περιφερειακής ολοκλήρωσης ή διεθνή οργανισμό να καταστεί παρατηρητής της επιτροπής σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από τη συνέλευση. Κάθε κράτος, οργανισμός περιφερειακής ολοκλήρωσης ή διεθνής οργανισμός μπορεί να ζητήσει να προσκληθεί ως παρατηρητής.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 της παρούσας σύμβασης, οι παρατηρητές μπορούν να συμμετέχουν στις συνεδριάσεις της συνέλευσης χωρίς δικαίωμα ψήφου και να προβαίνουν σε προφορικές ή γραπτές δηλώσεις στις συνεδριάσεις της συνέλευσης.

4. Οι παρατηρητές που έχουν συνεισφέρει εθελοντικά στον προϋπολογισμό της επιτροπής ποσό τουλάχιστον ίσο με το ποσό που καθορίζεται από τη συνέλευση σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο ι) της παρούσας σύμβασης έχουν το δικαίωμα να συμμετέχουν στην έγκριση του ετήσιου προϋπολογισμού της επιτροπής, της ετήσιας οικονομικής έκθεσης της επιτροπής και της ετήσιας έκθεσης δραστηριοτήτων της επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχεία ια) έως ιγ) της παρούσας σύμβασης, με δικαίωμα ψήφου στη συνέλευση κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους για το οποίο κατέβαλαν την εν λόγω συνεισφορά.

5. Η συνέλευση μπορεί να αναστείλει τα δικαιώματα οποιουδήποτε μέλος που ενεργεί κατά τρόπο που δεν συνάδει με την εντολή της επιτροπής ή που παρεμποδίζει τα καθήκοντά της και να καλέσει το εν λόγω μέλος να αποχωρήσει σύμφωνα με το άρθρο 35 της παρούσας σύμβασης. Εάν το εν λόγω μέλος δεν συμμορφωθεί με το αίτημα αυτό, η συνέλευση μπορεί να αποφασίσει ότι το εν λόγω μέλος έχει παύσει να είναι μέλος από την ημερομηνία που καθορίζει η συνέλευση.

6. Η συνέλευση μπορεί να αναστείλει ή να ανακαλέσει το καθεστώς οποιουδήποτε παρατηρητή ενεργεί κατά τρόπο που δεν συνάδει με την εντολή της επιτροπής ή κατά τρόπο που παρεμποδίζει τα καθήκοντά της, σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται από τη συνέλευση.

Άρθρο 28

Απόκτηση της ιδιότητας του μέλους από τη Ρωσική Ομοσπονδία και συμμετοχή της στις εργασίες των οργάνων της επιτροπής

1. Η Ρωσική Ομοσπονδία μπορεί ανά πάσα στιγμή να γίνει μέλος της επιτροπής εκφράζοντας τη συναίνεσή της να δεσμευτεί από την παρούσα σύμβαση σύμφωνα με το άρθρο 31 της παρούσας σύμβασης, και υπό την όρο ότι θα προβεί σε δήλωση η οποία θα επισυναφθεί σε πράξη προσχώρησης στην παρούσα σύμβαση ότι:

α) αποδέχεται την ευθύνη της βάσει του διεθνούς δικαίου για ζημίες, απώλειες και βλάβες που έχουν προκληθεί από τις διεθνώς παράνομες πράξεις της στην Ουκρανία ή κατά της Ουκρανίας, συμπεριλαμβανομένης της επίθεσής της κατά παράβαση του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και από τις εκ μέρους της παραβιάσεις του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και του διεθνούς δικαίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα:

i. στην επικράτεια της Ουκρανίας εντός των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων της, η οποία περιλαμβάνει την ξηρά, τον εναέριο χώρο, τα εσωτερικά ύδατα και τα χωρικά της ύδατα·

ii. στην αποκλειστική οικονομική ζώνη της Ουκρανίας και στην υφαλοκρηπίδα της, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και, κατά περίπτωση, την εθνική νομοθεσία της Ουκρανίας·

iii. σε οποιαδήποτε αεροσκάφη ή πλοία που υπάγονται στη δικαιοδοσία της Ουκρανίας·

iv. σε όλα τα οικεία φυσικά και νομικά πρόσωπα, καθώς και στο κράτος της Ουκρανίας, συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών και τοπικών αρχών του και των οντοτήτων που ανήκουν στο κράτος ή ελέγχονται από αυτό·

β) συμφωνεί να τηρήσει τις αποφάσεις της επιτροπής σχετικά με τις αποζημιώσεις και να παράσχει τα αναγκαία μέσα για την καταβολή των αποζημιώσεων που χορηγούνται ή κάποιου άλλου ποσού που έχει συμφωνηθεί με την Ουκρανία· και

γ) συμφωνεί να αποζημιώνει τα μέλη και, κατά περίπτωση, τους παρατηρητές για τη συνεισφορά τους στις δαπάνες της Επιτροπής.

2. Η συνέλευση βεβαιώνεται ότι η δήλωση της Ρωσικής Ομοσπονδίας που επισυνάπτεται στην πράξη προσχώρησής της πληροί τους όρους της παραγράφου 1 ανωτέρω.

3. Το συμβούλιο, μόλις η Ρωσική Ομοσπονδία εκδηλώσει ενδιαφέρον να γίνει μέλος της επιτροπής, θεσπίζει περαιτέρω κανόνες που διέπουν τη συμμετοχή της Ρωσικής Ομοσπονδίας στις εργασίες της επιτροπής. Οι κανόνες αυτοί εγκρίνονται από τη συνέλευση με συναίνεση.

4. Η Ρωσική Ομοσπονδία μπορεί να ζητήσει να προσκληθεί ως παρατηρητής στην επιτροπή ανά πάσα στιγμή, σύμφωνα με το άρθρο 27 της παρούσας σύμβασης.

Άρθρο 29

Θεματοφύλακας

Θεματοφύλακας της παρούσας σύμβασης είναι ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 30

Υπογραφή, κύρωση, αποδοχή, έγκριση και έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα σύμβαση είναι ανοικτή προς υπογραφή απ' όλα τα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, οποιαδήποτε άλλα κράτη και την Ευρωπαϊκή Ένωση που συμμετείχαν στη διπλωματική διάσκεψη για την έγκριση της παρούσας σύμβασης, καθώς και κάθε άλλο κράτος που ψήφισε υπέρ του ψηφίσματος ES-11/5 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, της 14ης Νοεμβρίου 2022, με τίτλο «Furtherance of remedy and reparation for aggression against Ukraine» (Προώθηση της προσφυγής και της αποκατάστασης για την επίθεση κατά της Ουκρανίας).

2. Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Οι πράξεις κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

3. Η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της εκπνοής τρίμηνης περιόδου από την ημερομηνία εκπλήρωσης και των δύο ακόλουθων προϋποθέσεων:

α) είκοσι πέντε υπογράφοντα μέρη έχουν εκφράσει τη συναίνεσή τους να δεσμευτούν από την παρούσα σύμβαση σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 ανωτέρω· και

β) οι συνολικές επιμέρους συνεισφορές των εν λόγω υπογραφόντων μερών στον προϋπολογισμό του μητρώου για το 2025 ([1]) αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον το 50 % του συνολικού προϋπολογισμού του μητρώου για το 2025.

([1]) Σύμφωνα με τον προσαρμοσμένο προϋπολογισμό του 2025 [έγγραφο RD4U-COP(2024) 16, σ. 6, πίνακας 7], όπως εγκρίθηκε από τη διάσκεψη των συμμετεχόντων στο μητρώο στις 11 Οκτωβρίου 2024 [έγγραφο RD4U-COP(2024) 18, σ. 3], το 50 % του συνολικού προϋπολογισμού του μητρώου για το 2025 ισούται με 3 692 150 EUR. Για τα υπογράφοντα μέρη που δεν έχουν συνεισφέρει στον προϋπολογισμό του μητρώου για το 2025, το ποσό που θα ήταν η καθορισμένη εισφορά τους στον προϋπολογισμό του μητρώου εάν συμμετείχαν στο μητρώο χρησιμοποιείται για τους σκοπούς του υπολογισμού των συνολικών επιμέρους συνεισφορών βάσει του παρόντος στοιχείου β).

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 28 της παρούσας σύμβασης σχετικά με τη Ρωσική Ομοσπονδία, για κάθε υπογράφον μέρος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ανωτέρω το οποίο εκφράζει, στη συνέχεια, τη συναίνεσή του να δεσμευτεί από αυτή, η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη μέρα του μήνα που έπεται της εκπνοής τρίμηνης περιόδου από την ημερομηνία κατάθεσης της οικείας πράξης κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

Άρθρο 31

Προσχώρηση

1. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας σύμβασης, τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας σύμβασης, μέσω της συνέλευσης, μπορούν να καλέσουν να προσχωρήσει στην παρούσα σύμβαση οποιοδήποτε κράτος ή οργανισμός περιφερειακής ολοκλήρωσης που δεν συμμετείχε στη διπλωματική διάσκεψη για την έγκριση της παρούσας σύμβασης και δεν ψήφισε υπέρ του ψηφίσματος ES-11/5 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, της 14ης Νοεμβρίου 2022, με τίτλο «Furtherance of remedy and reparation for aggression against Ukraine» (Προώθηση της προσφυγής και της αποκατάστασης για την επίθεση κατά της Ουκρανίας).

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 ανωτέρω και σύμφωνα με το άρθρο 28 της παρούσας σύμβασης, η Ρωσική Ομοσπονδία μπορεί να προσχωρήσει στην παρούσα σύμβαση ανά πάσα στιγμή.

3. Για κάθε κράτος ή οργανισμό περιφερειακής ολοκλήρωσης που προσχωρεί, η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της εκπνοής τρίμηνης περιόδου από την ημερομηνία κατάθεσης της πράξης προσχώρησης στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 32

Εδαφική εφαρμογή

1. Όλα τα κράτη, κατά την υπογραφή ή κατά την κατάθεση της οικείας πράξης κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, μπορούν να προσδιορίσουν το έδαφος ή τα εδάφη του εν λόγω κράτους στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα σύμβαση.

2. Κάθε κράτος μπορεί, σε μεταγενέστερη ημερομηνία, με δήλωση απευθυνόμενη στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να επεκτείνει την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης σε οποιοδήποτε άλλο έδαφος του εν λόγω κράτους ορίζεται στη δήλωση και για του οποίου τις διεθνείς σχέσεις είναι υπεύθυνο ή για λογαριασμό του οποίου είναι εξουσιοδοτημένο να αναλαμβάνει δεσμεύσεις. Όσον αφορά τα εδάφη αυτά, η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της εκπνοής τρίμηνης προθεσμίας από την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω δήλωσης από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

3. Κάθε δήλωση που υποβάλλεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 ανωτέρω μπορεί, όσον αφορά οποιοδήποτε έδαφος αναφέρεται στην εν λόγω δήλωση, να ανακληθεί με κοινοποίηση που απευθύνεται στον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η ανάκληση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της εκπνοής τρίμηνης περιόδου από την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω κοινοποίησης από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 33

Τροποποιήσεις

1. Οποιοδήποτε μέλος μπορεί να υποβάλει πρόταση τροποποίησης της παρούσας σύμβασης.

2. Οι προτάσεις για την τροποποίηση της παρούσας σύμβασης μπορούν να περιλαμβάνουν πρόταση για την επέκταση του χρονικού πεδίου εφαρμογής της παρούσας σύμβασης ώστε να συμπεριληφθούν αξιώσεις αποζημίωσης για ζημία, απώλεια ή βλάβη που έχει προκληθεί από διεθνώς παράνομες πράξεις που διαπράχθηκαν από τη Ρωσική Ομοσπονδία στην Ουκρανία ή κατά της Ουκρανίας από τις 20 Φεβρουαρίου 2014 και μετά.

3. Κάθε πρόταση για τροποποίηση γνωστοποιείται από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης στα μέλη. Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης ενημερώνει σχετικά τη συνέλευση.

4. Η συνέλευση εξετάζει την προτεινόμενη τροποποίηση και μπορεί να την εγκρίνει.

5. Το κείμενο οποιασδήποτε τροποποίησης που εγκρίνεται από τη συνέλευση διαβιβάζεται από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης στα μέλη προς κύρωση, αποδοχή ή έγκριση.

6. Οποιαδήποτε τροποποίηση που εγκρίνεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο αρχίζει να ισχύει την τριακοστή ημέρα από την ημερομηνία κατά την οποία όλα τα μέλη ενημέρωσαν τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης ότι την έχουν κυρώσει, αποδεχτεί ή εγκρίνει.

Άρθρο 34

Επιφυλάξεις

Δεν μπορεί να διατυπωθεί καμία επιφύλαξη ως προς τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης.

Άρθρο 35

Καταγγελία

1. Οποιαδήποτε στιγμή μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο 30 της παρούσας, κάθε μέλος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα σύμβαση με κοινοποίηση προς τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

2. Η εν λόγω καταγγελία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της εκπνοής τρίμηνης περιόδου από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης. Σε περίπτωση καταγγελίας από τη Ρωσική Ομοσπονδία, η προθεσμία λήξης είναι δέκα έτη ή έως τη λύση της παρούσας σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο 36 της παρούσας.

3. Καμία καταγγελία δυνάμει του παρόντος άρθρου δεν έχει αναδρομική ισχύ όσον αφορά τις δεσμεύσεις και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα σύμβαση κατά τη διάρκεια της συμμετοχής του καταγγέλλοντος μέλους.

Άρθρο 36

Διάρκεια και λύση

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4 κατωτέρω, η παρούσα σύμβαση παραμένει σε ισχύ για ελάχιστη περίοδο δέκα ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

2. Στη συνέχεια, παραμένει σε ισχύ για διαδοχικές περιόδους έως πέντε ετών, εάν η συνέλευση, με πλειοψηφία τουλάχιστον τριών τετάρτων του συνόλου των μελών, αποφασίσει ότι θα πρέπει να παραμείνει σε ισχύ, με απόφαση που λαμβάνεται εντός ενός έτους πριν από τη λήξη της εκάστοτε τρέχουσας περιόδου.

3. Ανά πάσα στιγμή μετά τη δέκατη επέτειο της έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης, η συνέλευση μπορεί, με πλειοψηφία τουλάχιστον των τριών τετάρτων του συνόλου των μελών, να λύσει την παρούσα σύμβαση και να διαλύσει την επιτροπή.

4. Η παρούσα σύμβαση λύεται από τη συνέλευση:

α) εάν, ως αποτέλεσμα καταγγελιών που έχουν υποβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 35 της παρούσας σύμβασης, ο αριθμός των συμβαλλόμενων μερών της παρούσας σύμβασης υπολείπεται του κατώτατου ορίου που καθορίζεται στο άρθρο 30 παράγραφος 3 στοιχείο α) της παρούσας σύμβασης· ή

β) εάν δεν υπάρχουν επαρκή κονδύλια για τη χρηματοδότηση των προβλεπόμενων δαπανών των επόμενων δώδεκα μηνών για τις δραστηριότητες της επιτροπής και η επιτροπή δεν είναι σε θέση να εξασφαλίσει εναλλακτικά μέσα χρηματοδότησής της.

5. Η λύση σύμφωνα με την παράγραφο 4 στοιχείο α) ανωτέρω παράγει αποτελέσματα δώδεκα μήνες από την ημερομηνία παραλαβής, από τον γενικό γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, της κοινοποίησης της καταγγελίας που ενεργοποιεί το γεγονός αυτό, εκτός εάν εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ο αριθμός των συμβαλλόμενων μερών της παρούσας σύμβασης υπολείπεται του κατώτατου ορίου που καθορίζεται στο άρθρο 30 παράγραφος 3 στοιχείο α) της παρούσας σύμβασης, η συνέλευση αποφασίσει με συναίνεση ότι η παρούσα σύμβαση θα πρέπει να παραμείνει σε ισχύ και ότι η επιτροπή θα πρέπει να συνεχίσει να υφίσταται για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα.

6. Η λύση σύμφωνα με την παράγραφο 4 στοιχείο β) ανωτέρω παράγει αποτελέσματα το συντομότερο δυνατόν μετά την ημερομηνία λήψης της απόφασης της συνέλευσης για τη λύση της.

7. Σε περίπτωση καταγγελίας της παρούσας σύμβασης και διάλυσης της επιτροπής, η συνέλευση μεριμνά για την επακόλουθη διατήρηση όλων των πληροφοριών σχετικά με τις αξιώσεις και τα αποδεικτικά στοιχεία που έχει λάβει η επιτροπή, των αποφάσεών της και άλλων εγγράφων, συμπεριλαμβανομένων των αρχείων της.

8. Πριν από τη λύση της παρούσας σύμβασης και τη διάλυση της επιτροπής σύμφωνα με το παρόν άρθρο, η συνέλευση εγκρίνει τυχόν αναγκαίες μεταβατικές ρυθμίσεις.

Άρθρο 37

Κοινοποιήσεις

Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης γνωστοποιεί στα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, στα άλλα κράτη και στην Ευρωπαϊκή Ένωση που συμμετείχαν στη διπλωματική διάσκεψη για την έγκριση της παρούσας σύμβασης, σε κάθε υπογράφον μέρος, κάθε συμβαλλόμενο μέρος και κάθε άλλο κράτος ή οργανισμό περιφερειακής ολοκλήρωσης που έχει προσκληθεί να προσχωρήσει στην παρούσα σύμβαση:

α) κάθε υπογραφή·

β) κάθε κατάθεση πράξης κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης·

γ) την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης, σύμφωνα με το άρθρο 30 της παρούσας σύμβασης·

δ) κάθε τροποποίηση που εγκρίνεται σύμφωνα με το άρθρο 33 της παρούσας σύμβασης και την ημερομηνία έναρξης ισχύος της εν λόγω τροποποίησης·

ε) κάθε δήλωση που πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5 της παρούσας σύμβασης·

στ) κάθε καταγγελία που υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 35 της παρούσας σύμβασης·

ζ) κάθε άλλη πράξη, δήλωση, γνωστοποίηση ή κοινοποίηση που άπτεται της παρούσας σύμβασης.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα σύμβαση.

Συντάχθηκε στη Χάγη, στις 16 Δεκεμβρίου 2025, στην αγγλική, στη γαλλική και στην ισπανική γλώσσα, κείμενα τα οποία είναι όλα εξίσου αυθεντικά, σε ένα και μόνο αντίγραφο το οποίο θα κατατεθεί στο αρχείο του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, σε οποιαδήποτε άλλα κράτη και στην Ευρωπαϊκή Ένωση που συμμετείχαν στη διπλωματική διάσκεψη για την έγκριση της παρούσας σύμβασης, καθώς και σε κάθε κράτος ή οργανισμό περιφερειακής ολοκλήρωσης που έχει προσκληθεί να προσχωρήσει στην παρούσα σύμβαση.